

Reading beyond the classroom Spanish, Years 7 – 11.

BYRCHALL
HIGH SCHOOL

While in Years 7, 8, 9, 10 and 11 students should try and read a variety of books and authentic materials in the target language. This helps them build their vocabulary and develops their knowledge of syntax and grammar.

There are some high-quality websites where pupils can access authentic Spanish articles:

<https://www.elmundo.es/>
<https://www.diariosur.es/>
<https://www.abc.es/>
<https://www.antena3.com/>
<https://elpais.com/>
<https://tododeportestv.com/>
<http://videoele.com/>
<https://www.cervantes.es/default.htm>
<https://miaulaatal.blogspot.com/>
<https://edelsa.es/es/>
<http://kiosko.net/> (this links to various international newspapers)
<https://www.thespanishexperiment.com/>
<https://www.muyinteresante.com.mx/junior/>

In addition to this, our recommendations follow below. These texts do not form part of our schemes of work so reading them will not spoil students' enjoyment of future lessons. They will most likely complement the work we do.



Lower School (Beginner)

Pauline Mackay

Where is Wee MacNessie?: Wo Ist Der Kleine MacNessie?

Dual language Edition: Suzie the Salmon Fergus the Frog and Dolly the Dragonfly want to play with their friend Wee MacNessie but where can he be? Another amusing short story about Scotland's most endearing monster with an introduction to Wee MacNessie's wonderful Auntie Morar.

Eric Hill

¿Dónde está Spot?

Children will join in the search for Spot, with his mother Sally, as she encounters other animals along the way hidden behind the flaps. Each double spread has a door to open or a covering to lift. The large ink-and-water colour illustrations abound with good humour.

Elizabeth Laird

Where's Toto?: Donde esta Toto?: Donde Esta Toto?

It's a story for kids, written in a bilingual Spanish and English format, which encourages boys and girls who are independent readers in their own language to begin learning a second language.

Clare Beaton

Children's Classics in Spanish: Cenicienta

A wonderful teaching resource. A simplified version of Cinderella in Spanish with story, playscript, mini-theatre, scenery and characters to colour in and cut out.

Clare Beaton

Children's Classics in Spanish: Blancanieves

A wonderful teaching resource. A simplified version of Cinderella in Spanish with story, playscript, mini-theatre, scenery and characters to colour in and cut out.

Henriette Barkow

The Giant Turnip: El nabo Gigante

Colourful, lively illustrations accompany this dual-language adaptation of the classic Russian folktale of *The Giant Turnip*. With the full text in both English and Spanish, the familiar story will inspire both early readers and older learners who enjoy reading Spanish and English in parallel.

Enchanting artwork and bilingual text will help introduce young children to a foreign language in a natural and relaxed way.

Henriette Barkow

The Three Billy Goats / Los Tres Cabritos Gruff

Colourful, lively illustrations accompany this Spanish and English dual-language adaptation of the classic Norwegian folktale of *The Three Billy Goats Gruff*.

This book is a high-quality dual-language picture book with the full text in both English and Spanish. It is suitable for bilingual children who are learning and reading Spanish and English in parallel, as well as those being introduced to Spanish or English as an additional language.

Kate Clynes

Goldilocks & the Three Bears / Ricitos de Oro y los Tres Ositos

Colourful, lively illustrations accompany this dual-language adaptation of the classic fairytale of Goldilocks and the Three Bears. With the full text in both English and Spanish, the familiar story will inspire both early readers and older learners who enjoy reading Spanish and English in parallel.

Enchanting artwork and bilingual text will help introduce young children to a foreign language in a natural and relaxed way.

Manju Gregory

Jill & the Beanstalk / Jill y las Habichuelas Mágicas

Colourful, lively illustrations accompany this dual-language, exciting new version of the classic fairytale, *Jack and the Beanstalk*. With the full text in both English and Spanish, the familiar story will inspire both early readers and older learners who enjoy reading Spanish and English in parallel.

Enchanting artwork and bilingual text will help introduce young children to a foreign language in a natural and relaxed way.

Rod Campbell

Querido Zoo

A classic favourite "lift-the-flap" story. A letter to the zoo asking for a pet results in a variety of interesting, but highly unsuitable animals being sent.

Querido Zoo is written entirely in Spanish as it is aimed at native Spanish speakers. The language is very simple as it is aimed at young children.

Roald Dahl

Matilda

Matilda is a little girl who is far too good to be true. At age five-and-a-half she's knocking off double-digit multiplication problems and blitz-reading Dickens. Even more remarkably, her classmates love her even though she's a super-nerd and the teacher's pet. But everything is not perfect in Matilda's world. For starters she has two of the most idiotic, self-centred parents who ever lived. Then there's the large, busty nightmare of a school principal, Miss ("The") Trunchbull, a former hammer-throwing champion who flings children at will and is approximately as sympathetic as a bulldozer. Fortunately for Matilda, she has the inner resources to deal with such annoyances: astonishing intelligence, saintly patience, and an innate predilection for revenge.

Eric Carle

La Pequeña Oruga Glotona

The Very Hungry Caterpillar is a children's picture book designed, illustrated, and written by Eric Carle.

Upper School (Intermediate)

Anna Cayelles

El ratoncito Pérez

A simple Spanish story about El ratoncito Pérez, Spain's answer to The Tooth Fairy.

Werner Holzwarth

El topo que queria saber quien se habia hecho eso en su cabeza

It all started when the mole poked his head out of his burrow and dropped that fat, brown thing that looked like a sausage. In a bad mood, he set out to find the culprit. Could a pigeon do it? Maybe a cow? Will the mole finally find who made it?

Satoshi Kitamura

Gato busca un amigo

Who will be Boot's friend? The toys he greets won't answer him. But just when he's given up looking for someone to talk to, in comes the best friend of all. Other books in this series are Cat is Sleepy, Duck is Dirty, Dog is Thirsty and Squirrel is Hungry.

Chih-Yuan Chen

Guyi Guyi

A lovely story in Spanish about a crocodile who grew up with a family of ducks by accident. This story will help children recognise and understand some of the differences between people.

Ana Ma Romero Yebra

Hormiguita Negra

A collection of short and simple poems for children written in Spanish. There are more than 20 poems, each written about things found in nature.

Lola González

Juan Ramon Jimenez Y Los Ninos

A compilation of various poems and prose written by Juan Ramón Jiménez about his childhood memories.

Kitamura Satoshi

Ardilla tiene Hambre

The squirrel, not silly, looks for a safe hiding place to store his food (a beautiful walnut), which is not easy. However, after much searching, he finds it; Of course, since he did not succeed so quickly and made him hungry, the hiding place also served as his dining room.

Sandra Boynton

Azul El Sombrero, Verde El Sombrero

Serious silliness for all ages. Artist Sandra Boynton is back and better than ever with completely redrawn versions of her multi-million selling board books.

Sandra Boynton

Buenas noches a todos

Serious silliness for all ages. Artist Sandra Boynton is back and better than ever with completely redrawn versions of her multi-million selling board books.

Year 11 (Advanced)

J. K. Rowling

Harry Potter y la piedra filosofal

Harry Potter's life is miserable. His parents are dead and he's stuck with his heartless relatives, who force him to live in a tiny closet under the stairs. But his fortune changes when he receives a letter that tells him the truth about himself: he's a wizard. A mysterious visitor rescues him from his relatives and takes him to his new home, Hogwarts School of Witchcraft and Wizardry.

J. K. Rowling

Harry Potter y la cámara secreta

The Dursleys were so mean and hideous that summer that all Harry Potter wanted was to get back to the Hogwarts School for Witchcraft and Wizardry. But just as he's packing his bags, Harry receives a warning from a strange, impish creature named Dobby who says that if Harry Potter returns to Hogwarts, disaster will strike.

J. K. Rowling

Harry Potter y el prisionero de Azkaban

Harry Potter's third year at Hogwarts is full of new dangers. A convicted murderer, Sirius Black, has broken out of Azkaban prison, and it seems he's after Harry. Now Hogwarts is being patrolled by the dementors, the Azkaban guards who are hunting Sirius. But Harry can't imagine that Sirius or, for that matter, the evil Lord Voldemort could be more frightening than the dementors themselves, who have the terrible power to fill anyone they come across with aching loneliness and despair. Meanwhile, life continues as usual at Hogwarts. A top-of-the-line broom takes Harry's success at Quidditch, the sport of the Wizarding world, to new heights. A cute fourth-year student catches his eye. And he becomes close with the new Defense of the Dark Arts teacher, who was a childhood friend of his father. Yet despite the relative safety of life at Hogwarts and the best efforts of the dementors, the threat of Sirius Black grows ever closer. But if Harry has learned anything from his education in wizardry, it is that things are often not what they seem. Tragic revelations, heart-warming surprises, and high-stakes magical adventures await the boy wizard in this funny and poignant third instalment of the beloved series.

Roald Dahl

James y el melocotón gigante

When James accidentally drops some magic crystals by the old peach tree, strange things start to happen. The peach at the top of the tree begins to grow, and before long it's as big as a house. When James discovers a secret entranceway into the fruit and crawls inside, he meets wonderful new friends--the Old-Green-Grasshopper, the dainty Ladybug, and the Centipede of the multiple boots. After years of feeling like an outsider in his aunts' house, James finally found a place where he belongs. With a snip of the stem, the peach household starts rolling away--and the adventure begins!

Roald Dahl

Charlie y la Fábrica de Chocolate

Charlie Bucket's wonderful adventure begins when he finds one of Mr. Willy Wonka's precious Golden Tickets and wins a whole day inside the mysterious chocolate factory. Little does he know the surprises that are in store for him!

Roald Dahl

Charlie y el gran ascensor de cristal

Now that Charlie has won the chocolate factory, what's next? Even wilder adventures, that's what! Join him, Grandpa Joe, and, of course, Willy Wonka for the amazing, intergalactic sequel to Charlie and the Chocolate Factory!

Roald Dahl

Las brujas

This is not a fairy-tale. This is about *real witches*. Real witches don't ride around on broomsticks. They don't even wear black cloaks and hats. They are vile, cunning, detestable creatures who disguise themselves as nice, ordinary ladies. So how can you tell when you're face to face with one? Well, if you don't know yet you'd better find out quickly--because there's nothing a witch loathes quite as much as children and she'll wield all kinds of terrifying powers to get rid of them.

Roald Dahl

¡Qué asco de bichos! y El Cocodrilo Enorme

The Enormous Crocodile is incredibly hungry--and incredibly greedy. His favourite meal is a plump, juicy little child, and he intends to gobble up as many of them as he can! But when the other animals in the jungle join together to put an end to his nasty schemes, the Enormous Crocodile learns a lesson he won't soon forget. Dahl's wicked humour is as delightful as ever in this new, larger edition of a hilarious favourite.

Roald Dahl

El Dedo Mágico

What happens when the hunter becomes the hunted?

To the Gregg family, hunting is just plain fun. To the girl who lives next door, it's just plain horrible. She tries to be polite. She tries to talk them out of it, but the Greggs only laugh at her. Then one day the Greggs go too far, and the little girl turns her Magic Finger on them. When she's very, very angry, the little girl's Magic Finger takes over. She really can't control it, and now it's turned the Greggs into birds! Before they know it, the Greggs are living in a nest, and that's just the beginning of their problems...

David Walliams

La increíble historia de...la abuela ganster

Our hero Ben is bored beyond belief after he is made to stay at his grandma's house. She's the boringest grandma ever: all she wants to do is to play Scrabble, and eat cabbage soup. But there are two things Ben doesn't know about his grandma.

1) She was once an international jewel thief.

2) All her life, she has been plotting to steal the Crown Jewels, and now she needs Ben's help...

David Walliams

La increíble historia de... Los bocadillos de rata

Things are not looking good for Zoe. Her stepmother Sheila is so lazy she gets Zoe to pick her nose for her. The school bully Tina Trotts makes her life a misery - mainly by flobbering on her head. And now the evil Burt from Burt's Burgers is after her pet rat! And guess what he wants to do with it? The clue is in the title...From the author that is being called 'a new Roald Dahl', Ratburger is not to be missed!

'Knowledge of languages is the doorway to wisdom.'

Roger Bacon (Philosopher)